



إشكاليات النص المقدس
في المسيحية والإسلام
المحور الخامس:
دور التسييق والتأوين
في قراءة النص المقدس



THE SACRED TEXTS' CONTROVERSIES
IN CHRISTIANITY AND ISLAM

The 5th Conference:
The Role of Contextualization
and Contemporarization
in Reading the Sacred Text

9:00- 9:30 Opening Speeches

- Fr. Prof. Salim Daccache s.j., Rector of the Saint Joseph University of Beirut
- Dr. Mike Bassous, General Secretary of Bible Society
- Dr. Kurt Anders Richardson, President of Institute for Abrahamic relations

9:30- 10:45 Session 1:

The Role of Contextualization and Contemporarization in Reading the Sacred Text – Necessity and Controversies

Chair: Prof. Roula Talhouk

- Christian approach: Mgr. Dr. Antoine Aoukar
- Islamic approach: Dr. Sary Hanafi

10:45- 11:00 Break

11:00- 12:15 Session 2:

The Sacred Text from Origins to Compilation to Contemporary Reading

Chair: Fr. Prof. Edgard El-Haiby

- The Holy Qur'an: Between Revelation, Writing, and Contemporary Reading - Is there a need for modernization: Dr. Mohamad Tarhini
- The Holy Bible: Between Formation, Writing, and Contemporary Reading: Fr. Dr. Hanna Skandar

12:15- 13:30 Session 3:

Historicism and Reading the Sacred Text

Chair: Dr. Lina Hawat

- Historicism (as part of contextualization and Contemporarization) and the Reading of the Bible: Fr. Dr. Georges Yarack
- Historicism (as part of contextualization and Contemporarization) and the Reading of the Quran: Prof. Wajih Kanso

13:30- 14:15 Lunch (All are invited)

14:15- 15:30 Session 4:

Techniques, Benefits, and Cautions of Contextualization and Contemporarization in Reading the Sacred Text

Chair: Fr. Dr. Guy Sarkis

- Contextualization and Contemporarization in reading Christian texts: Rvd. Prof. Issa Diab
- Contextualization and Contemporarization in reading Islamic texts: Prof. Mrad El-Rwayse

15:30- 16:30 Session 5:

Conclusions and Recommendations

Chair: Sr. Prof. Yara Matta & Dr. Ahmad Zoabi

٩:٣٠ - ٩:٥٥ كلمات الافتتاح

- كلمة رئيس جامعة القديس يوسف في بيروت، الأب البروفسور سليم دكاش اليسوعي
- كلمة أمين عام جمعية الكتاب المقدس، الدكتور مايك باسوس
- كلمة رئيس معهد العلاقات الإبراهيمية الدكتور كورت أندرس ريشاردسون

٩:٣٠ - ١٠:٤٥ الجلسة الأولى:

دور التسييق والتأوين في قراءة النص المقدس- اللزوم والإشكاليات
رئيس الجلسة: البروفسورة رولا تلحوق

- مقارنة مسيحية: المطران د. أنطوان عوكر
- مقارنة إسلامية: د. ساري حنفي

١٠:٤٥ - ١١:٠٠ استراحة

١١:٠٠ - ١٢:١٥ الجلسة الثانية:

النص المقدس من النشوء إلى التدوين إلى القراءة المعاصرة

رئيس الجلسة: الخوري البروفسور إدغار الهيبي

- القرآن الكريم: بين النزول والتدوين والقراءة المعاصرة- هل من حاجة التحديث: د. محمد ترحيني
- الكتاب المقدس: بين التكوّن والتدوين والقراءة المعاصرة: الأب د. حنا اسكندر

١٢:١٥ - ١:٣٠ الجلسة الثالثة:

التاريخية وقراءة النص المقدس

رئيس الجلسة: د. لينا حواط

- التاريخانية (كجزء من التسييق والتأوين) وقراءة الكتاب المقدس: الخوري الدكتور جورج يرق
- التاريخانية (كجزء من التسييق والتأوين) وقراءة القرآن الكريم: البروفسور وجيه قانصو

١:٣٠ - ٢:١٥ الغداء (الجميع مدعوون)

٢:١٥ - ٣:٣٠ الجلسة الرابعة:

تقنية التسييق والتأوين في قراءة النص المقدس وفوائدهما ومحاذيرهما

رئيس الجلسة: الخوري د. غي سركيس

- التسييق والتأوين وقراءة النصوص المسيحية: القس البروفسور عيسى دياب
- التسييق والتأوين وقراءة النصوص الإسلامية: البروفسور مراد الرويسي

٣:٣٠ - ٤:٣٠ الجلسة الخامسة:

الختام والاستنتاجات والتوصيات

رؤساء الجلسة: الأخت البروفسورة ياره متى ود. أحمد الزعبي

Mgr. Dr. Antoine Aoukar

- Patriarchal Vicar.
- Doctorate in Biblical Theology.
- New Testament and Greek Instructor in many faculties of Theology.
- Member of the Biblical Federation in the Middle East.
- He has many writings in his field of specialization.
- Email: antarantar@hotmail.com

Dr. Sary Hanafi

- Professor of Sociology at the American University of Beirut.
- Doctorate in Sociology from the Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales-Paris (School for Advanced Studies in the Social Sciences).
- Bachelor's degree in Civil Engineering from the University of Damascus.
- Director of the Center for Arab and Middle Eastern Studies and Head of the Islamic Studies Program within it.
- Was editor of Idafat: The Arab Journal of Sociology (Arabic).
- Specialist in Sociology of migration and refugees; political sociology, and transitional justice.
- Email: sh41@aub.edu.lb

Dr. Mohamad Tarhini

- Specialist in the sociology of religion.
- Former lecturer at Sultan Qaboos University in the Sultanate of Oman.
- Director of the Tanweer Center for Intellectual Studies and Research.
- Member of the World Organization for Interfaith Dialogue and Human Rights, affiliated with Mahathir Mohamad, the former Prime Minister of Malaysia.
- Participant in more than 50 conferences inside and outside Lebanon on intercultural dialogue, religious minorities, moderation, and other related topics.
- Active in global intercultural dialogue.
- Member of the Spiritual Gathering in Lebanon.
- He has many writings in his field of specialization.
- Email: markaz.tanwer@gmail.com

Fr. Dr. Hanna Skandar

- A Lebanese priest from the Lebanese Maronite Order.
- Bachelor of Theology.
- Doctor of History.
- Professor of History and Ancient Languages at the Lebanese University.
- Member of the Research Council of the Faculty of Arts and Humanities – Lebanese University.
- Email: phskandar@hotmail.com

المطران د. أنطوان عوكر

- نائب بطريركيّ.
- دكتوراه في لاهوت الكتاب المقدّس.
- أستاذ العهد الجديد واللغة اليونانية للعهد الجديد في كليات اللاهوت.
- عضو في الرابطة الكتابيّة - الشرق الأوسط.
- له مؤلفات عديدة في مجال اختصاصه.
- البريد الإلكتروني: antarantar@hotmail.com

الدكتور ساري حنفي

- أستاذ في علم الاجتماع في الجامعة الأميركية في بيروت.
- دكتوراه من مدرسة الدراسات العليا في العلوم الاجتماعيّة في باريس.
- بكالوريوس هندسة مدنيّة من جامعة دمشق.
- مدير مركز الدراسات العربيّة والشرق أوسطيّة ورئيس برنامج الدراسات الإسلاميّة فيها.
- شغل منصب رئيس تحرير المجلة العربيّة لعلم الاجتماع «إضافات».
- متخصص في سوسيولوجيا الهجرة واللاجئين والسوسيولوجيا السياسيّة والعدالة الانتقاليّة.
- البريد الإلكتروني: sh41@aub.edu.lb

الدكتور محمد ترحيني

- متخصص بعلم الاجتماع الدينيّ.
- محاضر سابق بجامعة السلطان قابوس بسلطنة عمان.
- مدير مركز التنوير للدراسات الفكرية والتحقيق.
- عضو بالمنظمة العالمية لحوار الأديان وحقوق الانسان التابعة لمحمد رئيس وزراء سابق لماليزيا.
- مشارك بأكثر من 50 مؤتمر خارج وداخل لبنان بما يخص حوار الأديان والأقليات الدينية والوسطية والاعتدال وغيرهم.
- راعي حوار أديان وحضارات عالميّة.
- عضو باللقاء الروحيّ في لبنان.
- له مؤلفات عديدة في مجال اختصاصه.
- البريد الإلكتروني: markaz.tanwer@gmail.com

الأب د. حنا اسكندر

- راهب لبنانيّ من الرهبانية اللبنانية المارونيّة.
- إجازة في اللاهوت.
- دكتوراه في التاريخ.
- استاذ تاريخ ولغات قديمة في الجامعة اللبنانيّة.
- عضو في مجلس الأبحاث التابع لكلية الآداب والعلوم الانسانيّة - الجامعة اللبنانيّة.
- البريد الإلكتروني: phskandar@hotmail.com

Fr. Dr. Georges Yarack

- Maronite priest.
- Doctorate in Philosophy.
- Bachelor's degree in Theology and a licentiate in Physics.
- Researcher in the Philosophy and Theology of the Earth.
- Lecturer at several universities in Lebanon.
- Mentor and Counselor at the Maronite Patriarchal Youth Pastoral Office.
- He has many writings in his field of specialization.
- Email: georges.yarack@usj.edu.lb | georgesyarack@gmail.com

Prof. Wajih Kansa

- Professor of Philosophy at the Lebanese University.
- Lecturer at Wayne University, Detroit, Michigan.
- Lecturer at Saint Joseph University, Faculty of Religious Sciences.
- Doctorate in Philosophy from the Holy Spirit University of Kaslik.
- Doctorate in Engineering from Wayne State University- Michigan in USA.
- He has numerous studies and writings in his field of specialization.
- Email: kansowajih@yahoo.com | wajihmohsen.kansa@usj.edu.lb

Rvd. Prof. Issa Diab

- Ordained pastor in the Evangelical Reformed Church (Presbyterian).
- 4 doctorates (Theology, Semitic religions, Islamic thought, biblical philology).
- Habilitation à diriger des recherches (HDR) (the Bible and the Qur'an) from Lebanese, American and French universities.
- Certified Bible translation expert with the United Bible Societies.
- Member of the Center for Dialogue and Reconciliation Studies of the Faculty of Theology and Religious Sciences at Friedrich Schiller University Jena.
- Instructor of the Old Testament at the Near Eastern School of Theology, and Abrahamic Studies at the Faculty of Religious Sciences - Saint Joseph University.
- Member of the Biblical Federation in the Middle East.
- He has numerous studies and writings in his field of specialization.
- Email: IssaDiab@biblesocieties.org

Prof. Mrad El-Rwayse

- Doctorate in Sociology, Laval University, Quebec, Canada.
- Assistant Professor of Higher Education in Tunisia, Manouba University.
- Specialist in sociology and social psychology.
- Master-Research Coordinator in Humanities and Social Sciences Applied to Physical and Sports Activities.
- Worked for three years as a Higher Education Instructor in Canada, Laval University, Quebec.
- He has numerous studies and writings in his field of specialization.
- Email: rouissimourad@yahoo.fr

الخوري الدكتور جورج يرق

- كاهن ماروني.
- دكتوراه في الفلسفة.
- بكالوريوس في اللاهوت ومجاز في الفيزياء.
- باحث في فلسفة ولاهوت الأرض.
- محاضر في العديد من جامعات لبنان.
- مرشد ومشرف على مكتب راعوية الشبيبة البطريركيّ المارونيّ.
- له مؤلفات عديدة في مجال اختصاصه.
- البريد الإلكتروني: georges.yarack@usj.edu.lb | georgesyarack@gmail.com

البروفسّور وجيه قانصو

- أستاذ الفلسفة في الجامعة اللبنانية.
- محاضر في جامعة واين، ديترويت ميشيغن.
- محاضر في جامعة القديس يوسف، كلّية العلوم الدينية.
- دكتوراه في الفلسفة من جامعة الروح القدس الكسليك.
- دكتوراه في الهندسة من جامعة «واين ستايت»- ميشيغن في الولايات المتحدة الأمريكية.
- له مؤلفات عديدة في مجال اختصاصه.
- البريد الإلكتروني: kansowajih@yahoo.com | wajihmohsen.kansa@usj.edu.lb

القسّ البروفسّور عيسى دياب

- قسّ في الكنيسة الإنجيليّة المُصلّحة (المشيخية).
- أربع درجات دكتوراه في اللاهوت، والديانات الساميّة، والفكر الإسلاميّ، وفيلولوجية الكتاب المقدّس.
- شهادة الجدارة في الإشراف على الأبحاث (الكتاب المقدّس والقرآن) من جامعات لبنانية وأميريكية وفرنسيّة.
- خبير ترجمة كتاب مقدّس معتمد لدى اتحاد جمعيات الكتاب المقدّس العالميّ.
- عضو في مركز دراسات الحوار والمصالحة التابع لكلّية اللاهوت والعلوم الدينيّة في جامعة Friedrich Schiller University Jena.
- أستاذ العهد القديم في كلّية اللاهوت للشرق الأدنى، والدراسات الإبراهيميّة في كلّية العلوم الدينيّة - USJ.
- عضو في الرابطة الكتابيّة في الشرق الأوسط.
- له مؤلفات عديدة في مجال اختصاصه.
- البريد الإلكتروني: IssaDiab@biblesocieties.org

البروفسور مراد الرويسي

- دكتوراه في علم الاجتماع - كلّية العلوم الاجتماعيّة، جامعة لافال كيبيك- كندا.
- أستاذ مساعد للتعليم العالي في تونس، جامعة منوبة.
- مختصّ في علم الاجتماع وعلم النفس الاجتماعيّ.
- منسق ماجستير بحث للعلوم الإنسانيّة والاجتماعيّة المطبّقة على الأنشطة البدنيّة والرياضيّة.
- عمل ثلاث سنوات كمدرّس تعليم عالي في كندا، جامعة لافال كيبيك.
- له مؤلفات عديدة في مجال اختصاصه.
- البريد الإلكتروني: rouissimourad@yahoo.fr